



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 April 2016
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Тридцать первая сессия

Пункт 3 повестки дня

Резолюция, принятая Советом по правам человека 23 марта 2016 года

31/13. Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Совет по правам человека,

руководствуясь принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию о правах ребенка, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, принятую консенсусом Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/135 от 18 декабря 1992 года,

принимая во внимание статью 27 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также другие существующие международные стандарты и национальное законодательство по этим вопросам,

ссылаясь на все предыдущие резолюции по правам лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, принятые Генеральной Ассамблеей, Комиссией по правам человека и Советом по правам человека, включая резолюцию 70/166 Ассамблеи от 17 декабря 2015 года, резолюцию 2005/79 Комиссии от 21 апреля 2005 года и резолюции Совета 7/6 от 27 марта 2008 года, 16/6 от 24 марта 2011 года, 22/4 от 21 марта 2013 года и 25/5 от 27 марта 2014 года относительно мандата Специального докладчика по вопросам меньшинств,

ссылаясь также на положения Венской декларации и Программы действий и Дурбанской декларации и Программы действий, касающиеся прав лиц,

GE.16-06398 (R) 250416 270416



* 1 6 0 6 3 9 8 *

Просьба отправить на вторичную переработку



принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

приветствуя принятие Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹, неотъемлемой частью которой является Аддис-Абебская программа действий, принятая на третьей Международной конференции по финансированию развития, напоминая, что цели и задачи, содержащиеся в Повестке дня на период до 2030 года, призваны обеспечить реализацию прав человека всех людей, и подчеркивая, что государства-члены должны, сообразно обстоятельствам, учитывать положения Повестки дня на период до 2030 года в своих соответствующих национальных стратегиях и рамочных программах развития в целях содействия эффективному осуществлению Повестки дня на период до 2030 года, ее обзору и последующей деятельности в связи с ней, с тем чтобы никто не был брошен на произвол судьбы,

ссылаясь на Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правила Нельсона Манделы), Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся обращения с женщинами-заключенными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с лишением свободы (Бангкокские правила), Принципы и руководящие положения Организации Объединенных Наций, касающиеся доступа к юридической помощи в системах уголовного правосудия, Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила), и Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила),

подчеркивая необходимость активизации усилий по достижению цели полной реализации прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в том числе путем улучшения их социально-экономических условий и решения проблемы маргинализации, а также по устранению любого вида дискриминации по отношению к ним,

подчеркивая также важность признания и устранения множественных, отягченных и комбинированных форм дискриминации в отношении лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и совокупных негативных последствий для осуществления их прав,

подчеркивая далее принципиальную важность образования, подготовки и обучения по вопросам прав человека, а также диалога, включая межкультурный и межконфессиональный диалог, и взаимодействия между всеми соответствующими заинтересованными субъектами и членами общества по вопросам поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в качестве неотъемлемой части процесса развития общества в целом, включая обмен передовой практикой, в частности с целью поощрения взаимопонимания по вопросам меньшинств, учета многообразия путем признания плюрализма самобытности и поощрения инклюзивных и стабильных обществ, а также социальной сплоченности внутри них,

учитывая, что в 2016 году будет отмечаться пятидесятая годовщина принятия Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, подтверждая, что вышеупомянутая годовщина предоставляет важную возможность для

¹ См. резолюцию 70/1 Генеральной Ассамблеи.

того, чтобы проанализировать и подтвердить обязательства и намерение государств поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, а также оценить с учетом предоставленной возможности достигнутые результаты, примеры передовой практики и проблемы, связанные с осуществлением Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, а также вновь подтверждая содержащиеся в ней принципы и обязательства,

1. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросам меньшинств, представленный Совету по правам человека на его тридцать первой сессии², доклад, содержащий рекомендации, вынесенные на восьмой сессии Форума по вопросам меньшинств³, а также доклад Специального докладчика по вопросам меньшинств, который был представлен Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии⁴ и в котором особое внимание уделяется вопросам меньшинств и уголовного судопроизводства;

2. *отмечает* завершение в ноябре 2015 года восьмой сессии Форума по вопросам меньшинств, на которой рассматривался вопрос о правах лиц, принадлежащих к меньшинствам, в рамках системы уголовного правосудия и которая благодаря широкому участию заинтересованных сторон стала важной платформой для развития диалога по этой теме, и призывает государства принимать во внимание соответствующие рекомендации Форума;

3. *принимает к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам⁵;

4. *высоко оценивает* работу, проделанную Специальным докладчиком по вопросам меньшинств в соответствии с резолюцией 25/5 Совета по правам человека, и важную роль, которую она сыграла в повышении уровня осведомленности о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и в привлечении дополнительного внимания к этим правам, а также ее руководящую роль в подготовке и работе Форума по вопросам меньшинств, что представляет собой вклад в усилия по улучшению сотрудничества между всеми механизмами Организации Объединенных Наций, занимающимися правами лиц, принадлежащих к меньшинствам;

5. *призывает* государства предпринимать инициативы для обеспечения того, чтобы лица, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, знали и могли осуществлять свои права, закрепленные в Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и в других международных обязательствах в области прав человека, и рекомендует обеспечить, чтобы все меры, принимаемые с целью осуществления Декларации, в максимально возможной степени разрабатывались, формулировались, реализовывались и пересматривались при полном, эффективном и равном участии лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

² A/HRC/31/56.

³ A/HRC/31/72.

⁴ A/70/212.

⁵ A/HRC/31/27.

6. *настоятельно призывает* государства с учетом темы восьмой сессии Форума по вопросам меньшинств и в целях более эффективного осуществления Декларации и обеспечения реализации прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в том числе на всех стадиях уголовного судопроизводства, принять надлежащие меры, в частности, путем:

a) изучения любого законодательства, политики или практики, являющихся дискриминационными или имеющих несоразмерно негативные последствия для лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, с целью рассмотрения вопроса об их изменении;

b) обеспечения того, чтобы все лица, находящиеся под их юрисдикцией, пользовались своими правами человека в рамках всей системы уголовного правосудия в соответствии с нормами международного права прав человека, в том числе правом на справедливое судебное разбирательство, правами на юридическую помощь, презумпцию невиновности и запрет применять пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания;

c) обеспечения того, чтобы состав сотрудников правоохранительных органов на местном, региональном и национальном уровнях отражал разнообразие населения, в том числе, в соответствующих случаях, за счет поощрения приема на работу, продвижения по службе и удержания на службе лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, как мужского, так и женского пола, в полиции, судебных органах, органах прокуратуры и пенитенциарных учреждениях;

d) разработки инициатив в области повышения уровня осведомленности и обучения, в том числе государственных должностных лиц, судей, прокуроров и сотрудников правоохранительных органов, по вопросам прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, и беспристрастного и недискриминационного применения законодательства;

e) расширения доступа к механизмам, обладающим необходимыми полномочиями и техническими возможностями для получения и рассмотрения жалоб на дискриминацию, в частности, в отношении лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в рамках системы уголовного правосудия;

f) устранения препятствий, которые не позволяют лицам, принадлежащим к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в том числе наиболее уязвимым в общине лицам, таким как женщины, дети, инвалиды, пожилые люди, лица, живущие в условиях крайней нищеты, и лица, принадлежащие к меньшинствам, которые пострадали от конфликта и/или перемещения, сообщать о нарушении их прав или получать доступ к официальной системе правосудия;

g) принятия надлежащих мер для решения проблемы наличия чрезмерно большого числа лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в местах досудебного содержания под стражей или лишения свободы;

h) принятия мер для приведения условий в местах содержания под стражей или лишения свободы в соответствие с потребностями лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

7. *предлагает* национальным правозащитным учреждениям, организациям гражданского общества и другим соответствующим заинтересованным сторонам регулярно взаимодействовать с правительствами, с тем чтобы содействовать искоренению дискриминационной практики со стороны сотрудников правоохранительных и/или судебных органов;

8. *предлагает* международным и региональным организациям продолжать уделять внимание положению и правам лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и в этой связи принять к сведению соответствующие рекомендации Форума по вопросам меньшинств;

9. *приветствует* сотрудничество между учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций по вопросам меньшинств под руководством Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и настоятельно призывает их продолжать укреплять координацию действий и расширять сотрудничество, в частности путем разработки политики поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, в том числе на основе соответствующих итоговых документов Форума и с учетом работы соответствующих региональных организаций;

10. *особо отмечает* в этой связи инициативы и мероприятия сети Организации Объединенных Наций по вопросам расовой дискриминации и защиты меньшинств, координируемые Управлением Верховного комиссара и направленные на активизацию диалога и сотрудничества между соответствующими учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций, и предлагает сети продолжать сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросам меньшинств и Специальным докладчиком по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и проводить консультации и взаимодействовать с лицами, принадлежащими к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и субъектами гражданского общества;

11. *просит* Верховного комиссара продолжать представлять Совету по правам человека ежегодный доклад, содержащий информацию о соответствующих изменениях, касающихся правозащитных органов и механизмов Организации Объединенных Наций, а также о деятельности, которую Управление Верховного комиссара проводит в штаб-квартире и на местах и которая вносит вклад в содействие осуществлению и соблюдению положений Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

12. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара продолжать оказывать всестороннюю кадровую, техническую и финансовую помощь, необходимую для эффективного выполнения мандата Специального докладчика по вопросам меньшинств и осуществления деятельности Управления Верховного комиссара в области прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

13. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в соответствии со своей программой работы.

*63-е заседание
23 марта 2016 года*

[Принята без голосования.]
